

Gesundheit

Partes do corpo e órgãos

Körperteile und Organe

cabeça	Kopf
rosto	Gesicht
olho	Auge
orelha	Ohr
nariz (o)	Nase
boca	Mund
língua	Zunge
dente (o)	Zahn
braço	Arm
mão (a) (Pl. mãos)	Hand
dedo	Finger
perna	Bein
joelho	Knie
pé (o)	Fuß
dedo do pé	Zeh
nuca	Nacken
costas (as)	Rücken
ombro	Schulter
peito	Brust
coração (o)	Herz
estômago	Magen
rim (o)	Niere
figado	Leber
pulmão (o)	Lunge

Formas de expressão

Redewendungen

Como você está?	Wie geht es dir?
Estou bem, obrigado (m.) – obrigada (f.).	Danke, mir geht es gut.
Como vai ♂ o senhor / ♀ a senhora?	Wie geht es Ihnen?
Estou gripado (m.) – gripada (f.).	Ich habe die Grippe.
Eu estou com febre.	Ich habe Fieber.
Tenho náuseas.	Mir ist schwindlig.
Estou enjoado (m.) – enjoada (f.).	Mir ist übel.
Eu estou passando muito mal.	Ich fühle mich sehr schlecht.
Hoje já estou melhor.	Heute geht es mir besser.
Tenho que ir ao médico.	Ich muss zum Arzt gehen.
Eu estou grávida.	Ich bin schwanger.
Ela está no sexto mês de gravidez.	Sie ist im sechsten Monat schwanger.

Ser oder estar? – Sein oder sein, das ist hier die Frage ...

Für das deutsche Verb „sein“ gibt es im Portugiesischen zwei Entsprechungen: *ser* und *estar*. **ser** wird eingesetzt bei, subjektiv betrachtet, dauerhaft bleibenden Zuständen und Eigenarten, oder bei Umständen, die sich schwer oder in absehbarer Zeit nicht verändern lassen. Dies trifft u.a. zu für: Berufe, Bildungsabschluss, Hautfarbe, persönliche Eigenschaften und Geschlecht.

<i>Eu sou médica.</i>	Ich bin Ärztin.
<i>Ela é a diretora da empresa.</i>	Sie ist die Geschäftsführerin des Unternehmens.
<i>Eles são estudantes.</i>	Sie sind Studenten / Studentinnen.
<i>O ratinho é branco.</i>	Das Mäuschen ist weiß.
<i>O homem é grande.</i>	Der Mann ist groß.
<i>Ela é uma menina.</i>	Sie ist ein Mädchen.

Estar wird dementsprechend für veränderbare Zustände angewandt, zum Beispiel bei Verortungen, Krankheiten (auch unheilbaren!), Körpergröße (bei Kindern), Schwangerschaft, etc.

Ela está na casa de mamãe. Sie ist im Haus meiner Mutter.

Meu braço está quebrado. Mein Arm ist gebrochen.

Meu filho está com 1,40m de altura. Mein Sohn ist 1 Meter 40 groß.

Minha esposa está grávida. Meine Frau ist schwanger.

Ser wirkt verstärkend und kann unter Umständen statt **estar** benutzt werden.

Ela está curiosa. Sie ist (auf etwas) neugierig.

Eu sou curioso. Ich bin (von Natur aus) neugierig.

Eu estou com dor de cabeça.

Ich habe Kopfschmerzen.

Meus pés estão doendo.

Mir tun die Füße weh.

Ela está com dor de garganta.

Sie hat Halsschmerzen.

Eu estou resfriado (m.) –

Ich bin erkältet.

resfriada (f.).

Eu estou com tosse.

Ich habe Husten.

Eu preciso de xarope.

Ich brauche Hustensaft.

uma perna quebrada / fraturada

ein gebrochenes Bein

um pé distorcido / deslocado

ein verstauchter Fuß

Fachärzte

dentista (o/a)

Zahnarzt – Zahnärztin

pediatra (o/a)

Kinderarzt – Kinderärztin

cardiologista (o/a)

Kardiologe – Kardiologin

ginecologista (o/a)

Frauenarzt – Frauenärztin

urologista (o/a)

Urologe – Urologin

oftalmologista (o/a)

Augenarzt – Augenärztin

otorrinolaringologista (o/a) –

Hals-Nasen-Ohren-Arzt –

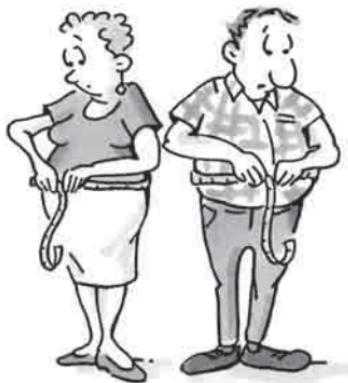
kurz: otorrino (o/a)

Hals-Nasen-Ohren-Ärztin

médico clínico geral

Allgemeinmediziner

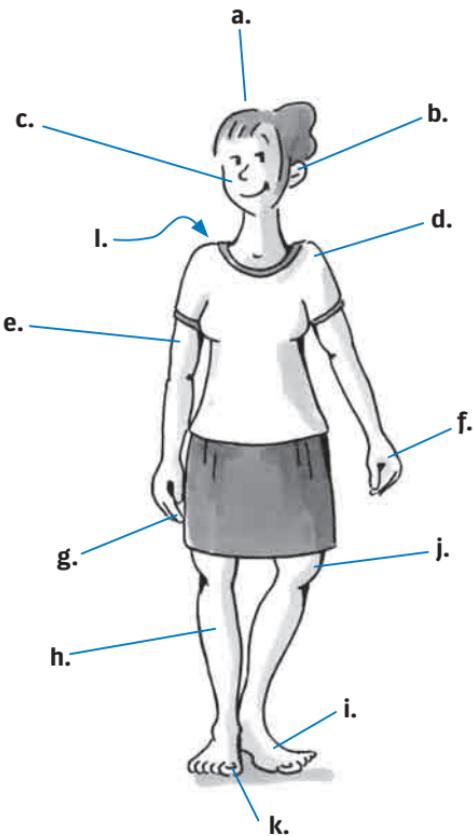
espinho no dedo	Dorn im Finger
farpa na sola do pé	Splitter in der Fußsohle
corte (o)	Schnittwunde
queimadura	Verbrennung
pressão alta	hoher Blutdruck
pressão baixa	niedriger Blutdruck
Ele está com dor de dente.	Er hat Zahnschmerzen.
Amanhã ele tem uma consulta no dentista.	Morgen hat er einen Zahnarzttermin.
Ele foi levado ao hospital.	Er wurde ins Krankenhaus gebracht.
Levamos uma vida saudável.	Wir leben sehr gesund.
Fazemos exercícios físicos com frequência.	Wir treiben regelmäßig Sport.
Comemos muitas vitaminas.	Wir essen viele Vitamine.
Nós somos vegetarianos.	Wir sind Vegetarier.
Uma vez por ano nós fazemos uma dieta.	Wir machen einmal im Jahr eine Diät.



Melhoras!

Gute Besserung!

1 Wie heißen die Körperteile? Ergänzen Sie.



a. _____

g. _____

b. _____

h. _____

c. _____

i. _____

d. _____

j. _____

e. _____

k. _____

f. _____

l. _____

2

Ser oder estar? Ergänzen Sie mit *sou* oder *estou*.

(Tipp: Werfen Sie einen Blick auf S. 91–92.)

- a. Eu _____ no sexto mês de gravidez.
- b. Eu _____ médica.
- c. Eu _____ no hospital.
- d. Eu _____ muito doente.
- e. Eu _____ com febre.
- f. Eu _____ pequena.
- g. Eu _____ passando mal.
- h. Eu _____ muito curioso.

3

Übersetzen Sie.

- a. Minha mãe tem pressão alta.

- b. Minha filha precisa de xarope.

- c. Meu marido e eu somos vegetarianos.

- d. A criança está com dor de garganta.

- e. Como vai a senhora?

- f. Eu estou passando muito mal.

- g. Melhoras!